



**Международная конвенция  
о защите прав всех трудящихся-  
мигрантов и членов их семей**

Distr.: General  
24 January 2014  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по защите прав всех трудящихся-мигрантов  
и членов их семей  
Восемнадцатая сессия**

**Краткий отчет (частичный)\* о 213-м заседании,**  
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве  
в понедельник, 15 апреля 2013 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Эд-Джамри

**Содержание**

- Открытие сессии
- Утверждение повестки дня
- Пропаганда Конвенции

---

\* Краткий отчет об остальной части заседания не составлялся.

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната Е 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.13-42621 (R) 230114 240114



\* 1 3 4 2 6 2 1 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

### **Открытие сессии**

1. **Председатель** объявляет восемнадцатую сессию Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей открытой.

*Вступительное слово представителя Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека*

2. **Г-н Уокер** (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека – УВКПЧ), касаясь вопроса о процессе укрепления договорных органов, с удовлетворением отмечает прогресс Комитета в деле применения упрощенной процедуры представления докладов и строгого графика представления докладов. Он предлагает Комитету рассмотреть Руководящие принципы в отношении независимости и беспристрастности членов договорных органов по правам человека (Аддис-Абебские руководящие принципы) в целях инкорпорирования их в свои правила процедуры. Сообщив о том, что ожидаются дальнейшие сокращения бюджета в 2014–2015 годах, он говорит, что будет срезана значительная часть бюджета Управления Верховного комиссара, однако эти меры не затронут секретариат Комитета. Он высоко оценивает усилия Комитета по проведению безбумажных совещаний. Выступающий с удовлетворением отмечает, что 83,7% респондентов, опрошенных в ходе обследования по оценке секретариатских услуг, охарактеризовали эти услуги как либо удовлетворительные, либо весьма удовлетворительные.

3. Касаясь вопроса о внешних видах деятельности Комитета, он говорит, что Верховный комиссар направил благодарственные письма государствам, принявшим рекомендацию по итогам универсального периодического обзора рассмотреть вопрос о ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей. По случаю Международного дня мигрантов было сделано совместное заявление "Мигранты заслуживают полного признания в качестве правообладателей", в котором был отмечен вклад мигрантов и содержался призыв к государствам ратифицировать Конвенцию. Эксперты Организации Объединенных Наций выступили в январе 2013 года с заявлением, в котором резко осудили обезглавливание в Саудовской Аравии г-жи Ризаны Нафик, домработницы из Шри-Ланки. В рамках исследования по вопросу о правах мигрантов на границах Европейского союза (ЕС) Специальный докладчик по вопросу о правах человека мигрантов посетил в декабре 2012 года Грецию и дал ряд рекомендаций как Греции, так и Европейскому союзу, в которых особое внимание уделялось участи возрастающего числа мигрантов с неурегулированным статусом, которые следовали в различные страны ЕС и застряли в Греции. Комитет по правам ребенка провел в сентябре 2012 года день общей дискуссии на тему "Права всех детей в контексте международной миграции", в которой принял участие г-н Севим. В докладе о состоявшейся дискуссии содержится настоятельная рекомендация государствам безотлагательно и полностью прекратить практику задержания детей исходя из миграционного статуса их родителей.

4. Он напоминает Комитету, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций на своей шестьдесят восьмой сессии в октябре 2013 года проведет диалог высокого уровня по вопросу о международной миграции и развитии. Управление Верховного комиссара активно работает над подготовкой этого диалога, и в том числе готовит аналитический доклад по вопросу о миграции и правах человека. В связи с подготовкой к этому диалогу Международная организация по миграции в сотрудничестве с Департаментом по экономиче-

ским и социальным вопросам и Программа развития Организации Объединенных Наций организовали в Нью-Йорке круглый стол для обсуждения мер по предупреждению незаконного ввоза мигрантов и торговли людьми и по борьбе с этими явлениями, с тем чтобы можно было обеспечить легальную, упорядоченную и безопасную миграцию.

5. **Председатель** говорит, что в сентябре 2012 года Конвенцию подписал Чад и что теперь ожидается ратификация Конвенции 17 государствами. Истекли сроки представления приблизительно 19 периодических докладов, представление 13 докладов просрочено на пять лет или более. Секретариат направил соответствующим государствам-участникам письма, в которых напоминает им об их обязательствах по Конвенции. После проведения семнадцатой сессии Комитета он принимал участие в работе Всемирного социального форума по миграции в Маниле. С помощью Международной конфедерации профсоюзов он имел встречи с различными профсоюзными лидерами и обсуждал с ними вопросы усиления защиты прав трудящихся-мигрантов. Он также присутствовал при обсуждении в Европейском экономическом и социальном комитете вопроса о роли Конвенции в обеспечении более полной реализации трудящимися-мигрантами своих прав и расширении их возможностей для того, чтобы они могли играть более активную роль в принимающих их странах. Кроме того, правительство Испании предложило ему провести ряд конференций с целью улучшения осведомленности о Конвенции и пропаганды необходимости ее ратификации.

6. Он обращает внимание Комитета на подготовленный Международной организацией труда доклад "Обманутые и попавшие в ловушку: торговля людьми на Ближнем Востоке", согласно которому, возможно, 600 000 человек в этом регионе являются жертвами принудительного труда. Он выражает сожаление в связи с ликвидацией некоммерческой организации "18 декабря", которая играла очень большую роль в деятельности по пропаганде Конвенции и необходимости защиты прав мигрантов, а также в связи с тем, что в 2012 году Комитету не удалось направить своих представителей для участия в международных мероприятиях, посвященных вопросам миграции, из-за трудностей бюджетного характера. Кроме того, в 2012 году не удалось провести очень полезную дискуссию с государствами-участниками, которая обычно устраивалась после представления Комитетом своего ежегодного доклада Генеральной Ассамблее, из-за того, каким образом одно из государств интерпретировало соответствующую резолюцию. Однако он принял участие в работе проведенного в Нью-Йорке семинара по вопросам прав человека и политики пограничных служб, участники которого обратились к государствам с настоятельным призывом проводить более гуманную политику в отношении трудящихся-мигрантов, в том числе по вопросам выдачи виз.

#### **Утверждение повестки дня (CMW/C/18/1/Rev.1)**

7. *Повестка дня утверждается.*

#### **Пропаганда Конвенции**

8. **Г-н Севим** говорит, что кроме участия в дне общей дискуссии, проводившейся Комитетом по правам ребенка, он принял также участие в весьма полезном параллельном мероприятии, которое было организовано Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Международной организацией по правам мигрантов, Платформой для международного сотрудничества в отношении незарегистрированных мигрантов и Форумом мигрантов в Азии. Ему хотелось бы также привлечь внимание членов Комитета к рассматривав-

шемуся в Нидерландах делу, в рамках которого НПО, взаимодействующие с турецкими и марокканскими общинами в этой стране, опираясь на Конвенцию, призывали правительство восстановить обучение детей мигрантов в начальных школах на родном языке. Это яркий пример, свидетельствующий о сфере действия Конвенции, даже в тех странах, которые ее не ратифицировали.

9. **Г-жа Пусси** говорит, что она участвовала в дискуссии, которая была организована Министерством по правам человека и поощрению гражданских ценностей Буркина-Фасо. Она выступила по вопросам о роли Конвенции в содействии обеспечению безопасных, равных и законных условий для мигрантов и о функции мониторинга Комитета. В конце этой дискуссии был показан фильм местного кинорежиссера, рассказывающий об опыте трудящихся-мигрантов из Буркина-Фасо, и о тех трудностях, с которыми они сталкиваются при репатриации.

10. **Г-н Кариявасам** говорит, что Комитет уже на протяжении многих лет волнует проблема немногочисленности государств – участников Конвенции, особенно государств, принимающих беженцев, и проблема трудности обеспечения в нынешней ситуации наилучшей защиты для трудящихся-мигрантов. В этой связи одной из важнейших задач становится пропаганда Конвенции; однако положение членов Комитета не является идеальным для того, чтобы они могли взять на себя эту роль; он спрашивает, может ли Управление Верховного комиссара принять какие-либо меры для поощрения ратификации Конвенции.

11. **Г-н Тагизаде** говорит, что он принимал участие в работе одного из совещаний по вопросам миграции, которое проводилось Содружеством Независимых Государств в Душанбе, Таджикистан, где он имел возможность выступить с разъяснением важности ратификации Конвенции. Омбудсмены ряда стран, в том числе омбудсмен из Москвы, также приняли участие в обстоятельном обсуждении проблем защиты трудящихся-мигрантов, особенно в Российской Федерации.

12. **Г-жа Дико** говорит, что каждый год в Мали на протяжении нескольких месяцев проводятся просветительские мероприятия и мероприятия по обмену информацией в связи с празднованием Международного дня мигрантов, и она была приглашена Центром по вопросам информации о миграции и регулирования миграции, который действует при поддержке ЕС, чтобы возглавить работу конференции по рассмотрению вопросов женской миграции в Мали и в других странах мира. На этой конференции присутствовали представители государственных органов, гражданского общества и ассоциаций мигрантов. Конференция дала возможность для дальнейшей пропаганды Конвенции и предусматриваемых ею прав, а также настоятельно призвать правительство Мали представить Комитету свой первоначальный доклад, который оно должно было представить еще в 2009 году.

13. **Г-н Ибарра Гонсалес** говорит, что у него недавно была возможность обсудить вопросы миграции и в более конкретном плане проблемы, с которыми сталкиваются мигранты, следующие транзитом через Мексику в Соединенные Штаты Америки, в Сенате Мексики. Права этих мигрантов постоянно нарушаются. Некоторые погибают в связанных с наркотиками войнах, которые ведутся на севере, других похищают наркокартели и заставляют работать на наркоторговцев. Отвечая на вопрос о политике борьбы с наркоторговлей и усилением защиты следующих транзитом мигрантов, Президент указал, что государственная стратегия будет скорректирована, с тем чтобы укрепить гарантии и снизить вызывающий тревогу уровень насилия.

14. В январе 2013 года он принял участие в работе конференции, посвященной рассмотрению связанных с Конвенцией вопросов, которая была организована Центральноамериканским парламентом с целью содействия дальнейшей разработке региональной стратегии в области миграции и содействия эффективному осуществлению положений Конвенции в странах Центральной Америки. Его пригласили потому, что во многих странах Центральной Америки не в полной мере осознают сферу охвата Конвенции и деятельности Комитета. Это мероприятие дало также возможность обсудить реформы в области иммиграции, которые ждут своей реализации в Соединенных Штатах Америки, и вопрос о том, какую пользу это могло бы принести гражданам центральноамериканских стран.

15. **Г-н Каррион Мена** говорит, что он совместно с Международной организацией по миграции (КОМ) в Кито готовил документы, касающиеся повестки дня в области развития на период после 2015 года. Он имел также ряд бесед по связанным с Конвенцией вопросам и ее преимуществам в академических кругах. Он поддерживает призыв г-на Карриасаса к расширению поддержки со стороны УВКПЧ работе по расширению информированности о Конвенции, особенно в такое время, когда в свете трагических событий в Сирии и реформы иммиграционного законодательства в США эти вопросы выдвигаются на более важное место в политической повестке дня. Поскольку эти вопросы затрагивают миллионы человек во всем мире, вызывает сожаление тот факт, что они не заняли одного из центральных мест в диалоге на сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в 2012 году.

16. Он просил бы дать разъяснения относительно приглашения принять участие в обсуждении вопросов работы Комитета, которое было получено от Испании. Является ли это официальным приглашением правительства, свидетельствующим о возможном проявлении интереса к ратификации Конвенции?

17. **Председатель** говорит, что он даст более полную информацию о приглашении от Испании на одном из следующих заседаний. Касаясь вопроса о трудящемся-мигранте из Шри-Ланки, которого казнили в Саудовской Аравии, и в целом об ограниченных возможностях правовой защиты у трудящихся-мигрантов, которые сталкиваются с применением к ним уголовных или административных мер наказания в других странах, он говорит, что Комитет и УВКПЧ в целом могли бы рассмотреть вопрос о путях снижения уровня изоляции, в которой оказываются такие трудящиеся, и о расширении возможностей для получения средств защиты.

18. **Г-н Уокер** (УВКПЧ) заверяет Комитет в том, что права человека трудящихся мигрантов являются одним из приоритетных пунктов в повестке дня Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и что Верховный комиссар регулярно ставит эти вопросы, в том числе вопрос о возможности ратификации Конвенции, на неофициальных встречах с представителями государств. Можно говорить о наличии явной решимости содействовать более широкому пониманию и обсуждению связанных с Конвенцией вопросов, что должно в конечном итоге привести к увеличению числа ратифицировавших ее государств. Загруженность Верховного комиссара работой не позволяет ей открывать все сессии Комитета, но она обещает изучить вопрос о возможности ее участия в работе следующей сессии. Отметив, что сигнатариям Конвенции были направлены приглашения принять участие во встрече с представителями государств-участников, которую запланировано провести на более позднем этапе работы сессии, он говорит, что Комитету следовало бы воспользоваться этой возможностью и поддержать продвижение к ратификации.

## Пропаганда Конвенции

### *Неофициальная встреча с представителями неправительственных организаций и национальных правозащитных учреждений*

19. **Г-жа Мейер** (Юридическая консультация для иммигрантов, Вашингтонский колледж права Американского университета в США) представляя доклад о колумбийских мигрантах в Соединенных Штатах Америки и об их репатриации, который был подготовлен совместно с Университетом Хаверьяна в Кали, Колумбия, с неправительственной организацией Американо-испанской солидарности и сотрудничества и с ее коллегой Даниелем Гонсалесом, говорит, что, как и правительства многих стран происхождения мигрантов, правительство Колумбии не желает соглашаться с тем, что ее граждане уезжают в поисках лучших возможностей в другие страны из-за того, что оно не может обеспечить достаточный уровень экономического развития. Это нежелание находит выражение в недостаточном финансировании и в недостаточной разработке программ для граждан, живущих за рубежом, несмотря на те обязательства, которые принимаются государствами-участниками согласно статье 65 Конвенции.

20. Хотя у правительства Колумбии имеется ряд программ поддержки проживающих в других странах колумбийцев, в том числе в Соединенных Штатах Америки, проведенная ею исследовательская работа свидетельствует о том, что лишь немногие колумбийцы-мигранты знают об этих программах и еще меньше получили какую-либо пользу от них. Поэтому Колумбия не выполняет своих обязательств по Конвенции. Одной из многих причин этого является отсутствие государственной статистики; при отсутствии точных данных о числе колумбийцев за рубежом правительство оказалось слабо подготовленным для удовлетворения их потребностей.

21. **Г-н Гонсалес** (Юридическая консультация для иммигрантов, Вашингтонский колледж права Американского университета) говорит, что большинство из приблизительно 4,7 млн. колумбийцев, живущих в других странах, находятся либо в Соединенных Штатах Америки, либо в Испании. К сожалению, программы репатриации для желающих вернуться оказались неэффективными. Например, информационно-консультативные центры для желающих вернуться, известные как CRORE, не располагают достаточными людскими и финансовыми ресурсами, их работа плохо организована, и они получают лишь минимальную поддержку со стороны правительства. Основная часть их бюджетных средств уходит на покрытие расходов по заработной плате и на оперативную деятельность, и в результате мало что остается для предполагаемых бенефициаров. В докладе содержится призыв обеспечить центры CRORE достаточными финансами и ресурсами, так же как и другие программы в области репатриации, и рекомендуется улучшить транспарентность, в том числе обеспечить повышение качества статистики и более детальную разработку бюджетов.

22. **Г-жа Мейер** (Юридическая консультация для иммигрантов, Вашингтонский колледж права Американского университета) говорит о необходимости также распространения информации о программах более эффективным образом и в более широких масштабах для колумбийцев, живущих в других странах. Например, информацию можно было бы размещать в аэропортах и на ярмарках, организуемых колумбийскими консульствами.

23. **Г-жа Джахангирова** (Аппарат Уполномоченного по правам человека Азербайджана) говорит, что Аппарат Уполномоченного, институт которого был учрежден в 2002 году, занимается защитой прав всех слоев населения. В Аппарате имеется специальный сектор, который занимается вопросами прав мигран-

тов, беженцев, международно перемещенных лиц и лиц без гражданства. Аппарат работает в тесном взаимодействии с различными учреждениями, включая МОМ, и в рамках совместного проекта с МОМ организовал в стране в 2012 и в 2013 годах ряд пропагандистских семинаров, в работе которых приняли участие представители местных органов исполнительной власти и других организаций. Аппарат организует также встречи с мигрантами, ведет работу по урегулированию их проблем и дает консультации и рекомендации соответствующим государственным органам. Еще одним важным аспектом его работы является поддержание контактов с зарубежными организациями и с партнерскими учреждениями 12 стран, в том числе России, Грузии, Украины и Польши, подписаны соглашения о взаимной помощи и сотрудничестве.

24. Сотрудники Аппарата Уполномоченного регулярно посещают места содержания под стражей, находящиеся в ведении органов по борьбе с незаконной миграцией, для проверки законности и условий содержания под стражей, обращения с содержащимися под стражей лицами и для обеспечения выполнения ранее вынесенных рекомендаций. В ходе таких посещений проводятся конфиденциальные беседы с задержанными и с сотрудниками таких центров. Аппарат Уполномоченного также взаимодействует с гражданским обществом в целях реализации мер, предусмотренных Национальным планом действий по защите прав человека, выявления новых направлений работы и скорейшего принятия Миграционного кодекса.

25. Каждый год с 18 мая по 18 июня проводится месячник прав человека, а 18 июня отмечается в Азербайджане как Национальный день защиты прав человека, и Аппарат Уполномоченного проводит ряд просветительских мероприятий. В 2011 году в числе таких мероприятий была проведена девятая Международная конференция омбудсменов, в ходе которой основное внимание было уделено вопросам культурных прав национальных меньшинств и мигрантов.

26. **Г-н Тагизаде**, ссылаясь на подготовленный г-жой Мейер и г-ном Гонсалесом доклад, спрашивает, что явилось определяющим фактором для выбора ими цели своего исследования, каким образом они определяли приоритеты и как получали информацию.

27. **Г-н Гонсалес** (Юридическая консультация для иммигрантов, Вашингтонский колледж права Американского университета) говорит, что они выбрали Колумбию и решили сосредоточить внимание на проблемах репатриации и на связанных с этим вопросах, с тем чтобы осветить проблемы, с которыми сталкиваются страны происхождения, транзита и назначения, а также проблемы недостаточной заметности Конвенции. В колумбийском контексте важно отметить, что ни одна из двух основных стран назначения (Испания и Соединенные Штаты Америки) не является участником Конвенции.

28. **Г-н Севим**, касаясь выступления г-жи Джахангировой, спрашивает, может ли Аппарат Уполномоченного оказывать помощь азербайджанским мигрантам в других странах, и если может, то какие для этого имеются механизмы.

29. **Г-жа Джахангирова** (Аппарат Уполномоченного по правам человека Азербайджана) говорит, что механизмы защиты и помощи доступны азербайджанцам, живущим и работающим в других странах, в силу наличия соглашений о взаимной помощи и сотрудничестве, о которых она говорила ранее.

*Обсуждение, отраженное в настоящем кратком отчете, завершается в 12 ч. 00 м.*